



Treaty Series No. 59 (1992)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Niger
concerning Certain Commercial Debts

(The United Kingdom/Niger Debt Agreement No. 7 (1990))

Abidjan, 6 June 1991 and Niamey, 16 December 1991

[The Agreement entered into force on 16 December 1991]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1992*

LONDON : HMSO

£2.90 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NIGER CONCERNING
CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/NIGER DEBT
AGREEMENT NO. 7 (1990))**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador (Resident at Abidjan) to the Minister of Finance of
the Republic of Niger*

*British Embassy
Abidjan
6 June 1991*

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Niger qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 18 septembre 1990 et d'informer Votre Excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement de la République du Niger suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-joint.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement de la République du Niger, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note en Anglais accompagnée des originaux des Annexes et votre réponse à cet effet constituent un accord entre les deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera "Accord No 7 (1990) entre le Royaume-Uni et le Niger relatif à des dettes" et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à Votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

MARGARET ROTHWELL

ANNEXE

SECTION 1

Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par "procès-verbal agréé", le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Niger qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 18 septembre 1990;
 - (b) par "jour ouvrable", un jour où des transactions sont effectuées sur le Marché interbancaire de Londres et (si le paiement est dû un tel jour) un jour où les banques sont ouvertes pour des opérations intérieures et extérieures à Londres;
 - (c) par "dette", toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions de la section 2;
 - (d) par "le Département", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;
 - (e) par "échéance" en ce qui concerne une dette:
 - (i) spécifiée à l'alinéa (a) de la section 2, le 31 août 1990,
 - (ii) spécifiée à l'alinéa (b) de la section 2, la date prévue pour son paiement spécifiée dans les Accords précédents, selon le cas;
 - (f) par "le Ministère", le Ministère des Finances du Niger ou toute autre institution que le Gouvernement du Niger désignerait aux fins de la présente annexe;
 - (g) par "Niger", la République du Niger;
 - (h) par "les Accords précédents", les accords entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Niger relatifs à certaines dettes commerciales signés respectivement les 11 octobre 1984, 7 mars 1985, 25 septembre 1986, 18 janvier 1988 et 5 septembre 1988;
 - (i) par "taux de référence", le taux coté au Département par une banque à convenir par le Département et par le Ministère comme le taux auquel ladite banque offre des dépôts semestriels en sterling sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement de la période d'intérêt applicable chaque année;
 - (j) par "Royaume-Uni", le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord.
- (2) Toutes les références aux intérêts, sauf celles aux intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe la permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice-versa.
- (4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

SECTION 2

La dette

Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent:

- (a) à tout montant, que ce soit en principal, en intérêts ou en intérêts accumulés sur des intérêts, payable en vertu des Accords précédents, qui est venu à échéance le 31 août 1990 au plus tard et qui demeure impayé; et

- (b) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts, payable en vertu des Accords précédents, qui est venu ou doit venir à échéance entre le 1er septembre 1990 et le 31 décembre 1992 et qui demeure impayé.

SECTION 3

Paiements en vertu des Accords précédents

Pour autant qu'elles concernent le paiement d'une dette quelconque, les dispositions des Accords précédents cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent accord.

SECTION 4

Paiement de dette

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Niger verse pour chaque dette:

100 pour cent en 12 tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 30 avril 2000.

SECTION 5

Intérêts

(1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de cette dette au moyen de versements au Département conformément à la section 4 et sont perçus pour la même période.

(2) Le Gouvernement du Niger est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et aux dispositions de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni en vertu de la section 4. Ces intérêts sont versés au Département, semestriellement, les 30 juin et 31 décembre (les "dates d'échéance") chaque année, à compter du 30 juin 1991.

(3) Tous les intérêts accumulés jusqu'à chaque date d'échéance payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés au taux de 3,0 pour cent au-dessous du taux de référence applicable à chaque période d'intérêt de six mois à compter de la période d'intérêt de six mois durant laquelle l'échéance de la dette concernée intervient.

(4) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions des paragraphes (2) et (3) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance appropriée, des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus deviennent alors payables au taux de 0,5 pour cent au-dessus du taux de référence et courent de jour en jour à partir de la date d'échéance appropriée jusqu'à la date de réception du paiement par le Département.

SECTION 6

Versements au Département

(1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 ou 5, le Ministère organise le versement, sans déduction pour impôts, redevances ou autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Niger ou hors du pays, des montants nécessaires en sterling sur un compte dont le Département notifie les détails au Ministère.

(2) Si le jour où le paiement arrive à échéance n'est pas un jour ouvrable, le paiement est effectué le jour ouvrable le plus proche.

(3) Le Ministère donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

SECTION 7

Echanges d'informations

Le Département et le Ministère échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

Autres règlements de dettes

(1) Le Gouvernement du Niger s'engage à respecter ses obligations en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

SECTION 9

Conditionnalité

La présente annexe ne continue à s'appliquer aux dettes arrivant à échéance entre le 1er octobre 1991 et le 31 décembre 1992 qu'à condition que l'approbation visée aux paragraphes 3 de l'article IV du procès-verbal agréé soit donnée au plus tard le 31 décembre 1991.

Translation of No. 1

*Her Majesty's Ambassador (Resident at Abidjan) to
the Minister of Finance of the Republic of Niger*

*British Embassy
Abidjan
6 June 1991*

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Niger which was signed at the Conference held in Paris on 18 September 1990, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Niger on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Niger, I have the honour to propose that this note together with its original Annexes in English and French, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Niger Debt Agreement No. 7 (1990)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MARGARET ROTHWELL

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "the Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Niger which was signed at the Conference held in Paris on 18 September 1990;
 - (b) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London;
 - (c) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2, the provisions of this Annex apply;
 - (d) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (e) "Maturity" in relation to a Debt:
 - (i) specified in Section 2(a) means 31 August 1990,
 - (ii) specified in Section 2(b) means the due date for payment specified in the Previous Agreements, as the case may be;
 - (f) "the Ministry" means the Ministry of Finance of Niger or any other institution which the Government of Niger may nominate for the purposes of this Annex;
 - (g) "Niger" means the Republic of Niger;
 - (h) "the Previous Agreements" means the Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of Niger on Certain Commercial Debts signed on 11 October 1984¹, 7 March 1985², 25 September 1986³, 18 January 1988⁴ and 5 September 1988⁵, respectively;
 - (i) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Ministry as the rate at which that bank is offering six-month sterling deposits in the London Interbank Market at 11 a.m. (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period in each year;
 - (j) "the United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

¹ Treaty Series No. 1 (1985), Cmnd. 9418.

² Treaty Series No. 22 (1985), Cmnd. 9534.

³ Treaty Series No. 5 (1988), Cm 287.

⁴ Treaty Series No. 68 (1988), Cm 483.

⁵ Treaty Series No. 24 (1990), Cm 1031.

SECTION 2

The Debt

The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:

- (a) any amount, whether of principal, interest or interest accrued on interest, payable under the Previous Agreements which fell due on or before 31 August 1990 and which remains unpaid; and
- (b) any amount, whether of principal or of interest, payable under the Previous Agreements which has fallen due or will fall due from 1 September 1990 to 31 December 1992 and which remains unpaid.

SECTION 3

Payments under the Previous Agreements

The provisions of the Previous Agreements insofar as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement.

SECTION 4

Payment of Debt

The Government of Niger shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 6(1), the following in respect of each Debt:

100 per cent by 12 equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 2000.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 4.
- (2) The Government of Niger shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 4. Such interest shall be paid to the Department half-yearly on 30 June and 31 December (the "Due Dates") each year commencing on 30 June 1991.
- (3) All interest accruing up to each Due Date payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 3.0 per cent below the Reference Rate applicable to each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs.
- (4) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Section is not paid on the relevant Due Date, interest on such amount of overdue interest at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate shall thereafter become payable and shall accrue from day to day from the relevant Due Date to the date of receipt of the payment by the Department.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) When payment becomes due under the terms of Sections 4 and 5, the Ministry shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Niger, to be paid in sterling to an account notified by the Department to the Ministry.

(2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.

(3) The Ministry shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Ministry shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

(1) The Government of Niger undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Conditionality

This Annex shall only apply to Debts with a Maturity between 1 October 1991 and 31 December 1992 provided the approval referred to in Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute is given by 31 December 1991.

No. 2

*State Secretary for Co-operation at the Ministry of Foreign Affairs and Co-operation
of the Republic of Niger to Her Majesty's Ambassador (Resident at Abidjan)*

*Le Ministre des Affaires
Etrangères et de la Co-operation
Niamey
16 Decembre 1991*

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 06 juin 1991 qui, dans sa traduction, est formulée comme suit:

[As in No. 1 and Annex]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées à l'Annexe de votre Note sont acceptables par le Gouvernement de la République du Niger et que Votre Note accompagnée de son annexe, et la présente réponse constituent un Accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'institue "ACCORD N° 7 (1990) ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LE NIGER RELATIF A DES DETTES" et entre en vigueur ce jour.

Veuillez agréer, Excellence Mademoiselle l'Ambassadeur l'assurance de ma très haute considération.

MOHAMED BAZOUM

Translation of No. 2

*Niamey
16 December 1991*

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note dated 06 June 1991 which in translation reads as follows:

[As in Translation of No. 1 and Annex]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of Niger, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Niger Debt Agreement No. 7 (1990)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MOHAMED BAZOUM



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

Fax orders 071-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB

071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE

021-643 3740 Fax 021-643 6510

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ

0272 264306 Fax 0272 294515

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS

061-834 7201 Fax 061-833 0634

16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD

0232 238451 Fax 0232 235401

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ

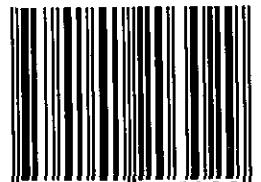
031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-120302-0



9 780101 203029